

區東日今

期四十第

品責非

版出日五十月每

務印洋海：印承
系聞新院學仁樹：版出
道翠慧道山馬寶角北：址地
四六九六一七~五：話電

胡鴻烈敬題

內容摘要

東區要聞(一)
柴灣漁民爭建永久停泊區

專題

公民教育在東區
文娛、圖片

東區鐵鏟三十
消費—家居粉飾

校園

中學生吸煙問題

東區焦點

東區船廠前景

東區要聞(二)

重鋪春秧街路面
起爭議

區議會一致支持柴灣漁民

爭取設永久停泊區

漁民擬赴兩局請願

(本報專訊)柴灣漁民不滿政府「拖字訣」，拖延在區內興建漁船永久停泊區，就此事計劃到行政立法兩局非官首議員辦事處請願；區議會亦一致支持漁民立場，要求速建柴灣永久停泊區。這場政府與柴灣漁民間的「拉鋸戰」已持續十多年，最近數月漸趨白熱化。

政府要求漁民待筲箕灣新避風塘建成後，全部遷往該處停泊；而漁民則堅持留在他們「生於斯、長於斯」的柴灣區。

柴灣兩位民選區議員唐楚彥及黃明權均表示：政府似有「逼橋抽板」出爾反爾之嫌，因為政府於七六年柴灣區進行填海工程，漁民遂把船隻停泊在貨物起卸碼頭內，當局曾允盡速為漁民提供長期船隻停泊處，但此事被拖延了十多年。

漁民方面堅稱他們會力爭到底，並可能採取進一步行動，如赴兩局請願。

海事處高級海事主任盧國泰解釋當局立場稱：海事處原定八六年底完成柴灣貨物起卸碼頭的擴建工程，但礙於漁船未有永久性停泊處，故特將工程延期，他認為當局已非常體恤漁民處境。

唐楚彥解釋說，筲箕灣新避風塘的船隻容量估計相當高，但他對柴灣漁民是否享有在該處停泊的優先權，表示懷疑。

黃明權指出，當局並未提出足夠資料，證明有擴建起卸碼頭的必要；另外，柴灣區內亦有合適地點，可供興建永久漁船停泊區，例如小西灣一帶。

黃氏並強調：當局應正視漁民多年來的要求。現在區議會一致支持漁民的立場，若政府仍漠視此事，恐會令人對政府地方行政及區議會的功能產生懷疑。

另外，漁民、區議會及有關當局成立特別委員會，已在本月進行商議，希望盡早解決十多年來的紛爭。(繆敏慧、張玲美)



卜未途前個這回返的斤千網網船漁。區泊停時臨的

沿東區走廊第二期

興建多項康樂設施

(本報專訊)市政局預算耗資一千七百萬元，沿筲箕灣至柴灣的第三期東區走廊，興建多項康樂設施，為本區居民提供更多休憩用地。

路政署負責東區走廊第三期工程的園景設計顧問，已選擇了三處宜於發展的地點。

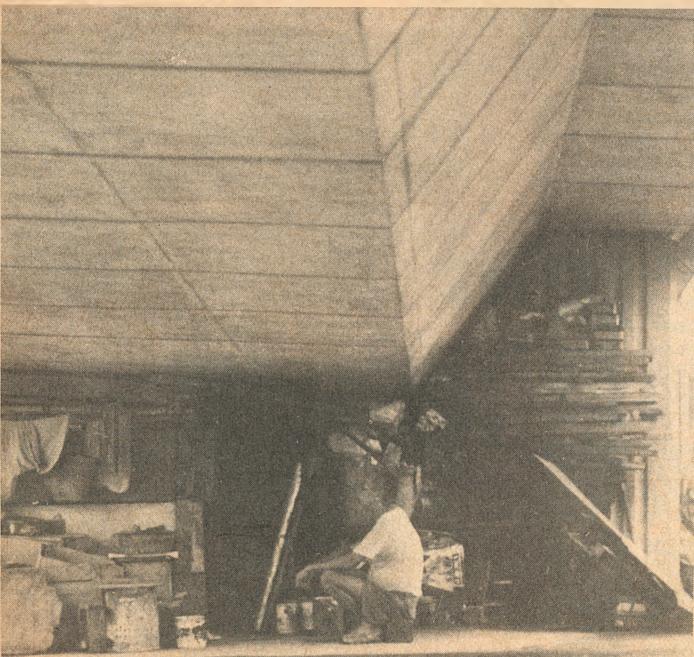
該三處地點分別為筲箕灣至北柴灣一段，會用作興建多個球場及兒童遊樂場之用，預料在一九九九年完成。

而位於永泰道及杏花邨道交界處的一幅土地會改建為花園及遊樂場，工程可望於明年年底展開，於一九九九年年底竣工。

據東區政務專員楊耀聲表示，早在東區走廊第二期工程(由太古城至筲箕灣一段)進行時，當局已盡量利用空間美化環境，並提供一些兒童遊樂場地，深受市民歡迎。

市政局議員張慧冰認為此舉不但可以善用空間，綠化環境，並且對於現時筲箕灣和鰂魚涌缺乏康樂設施的情況，亦會有所改善。

(呂美莊)



露宿者自得其樂 社福署欲助無從

(本報專訊)炎夏時，要忍受熱氣煎熬；寒冬時，要忍受凜風刺骨。街頭露宿者誰不渴望有個安樂窩呢？然而，這位唯一棲身在東區走廊天橋底的露宿者，卻拒絕接受社會福利署的一切援助。

這位住在北角四十年多的老伯，數年前才遷往渣華道東區走廊之新居所，自成一隅，他平日收集大量柴枝，既可點綴自己的小天地，又可作煮食原料，節省資源。

社會福利署自八一年開始，便與這位老伯接觸，但他卻拒絕接受服務，但社署表示，仍會繼續游說他接受援助及安置。若他仍堅持拒絕，社署便會採取強硬手段。(雷美華)

東方之珠酒樓

每日下午六時起供應(假日照常)

- 精美甜品
上湯生翅
錦繡炒飯
京都牛扒仔骨
蟹肉扒芥胆
清蒸雙海石斑
北京片皮鴨(隻兩食)
花旗參燉竹絲雞
龍仔蒸基圍蝦
十至十二位用
四百八十八元

- 精美甜品
雪裡紅雞絲窩米羹
雀巢七彩牛柳絲
蠔油鮮菇芥胆
蔥焗焗花蟹
清蒸雙海石斑
玫瑰或油上乳鴿(隻)
火鴨鮮蝦豆腐羹
八至十位用
三百八十八元

- 精美甜品
蟹肉扒時蔬
清蒸海石斑
脆皮燒乳鴿(隻)
即日明火例湯
白灼基圍蝦
四至六位用
壹佰六十八元

- 精美甜品
紫羅炒鴨柳
沙茶粉絲蟹煲
清蒸海石斑
北京片皮鴨(隻)
即日明火例湯
四至六位用
壹佰四十八元

晚飯應酬賓貢獻

歡迎預訂 全年酒席 入伙華筵

訂座電話 ⑤六六九八八六, ⑤七〇八一八八

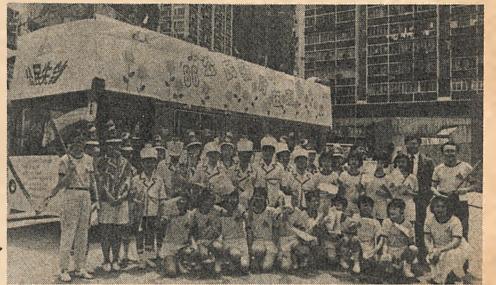
北角英皇道炮台山地鐵出口



推行公民教育困難多 活動經費不足 效果未臻完善

香港社會的安定繁榮除了有賴一個開明、有效率的組織健全的政府外，亦需要市民上下齊心，關注及支持政府。要喚醒市民的公民意識，推行公民教育正是加強個人與社會關係最有效途徑。

但由於大部份港人對公民教育都缺乏認識，故在推行上可以說是困難重重。而在過去一年，在東區所推行的公民教育活動，可以說是多姿多采。其目的是想藉此加強市民與社區接觸的機會。



東區公民教育的一項活動。



東區公民教育專題研討會。

公民教育，人人有責 家長應以身作則 老師該積極參與

「公民教育，人人有責」這個口號，充分地反映出公民教育是需要每個市民所參與及支持。

但由於香港人多為口奔馳，生活緊張，很多家長沒有餘暇去關心子女的公民教育。

「公民教育，人人有責」這個口號，充分地反映出公民教育是需要每個市民所參與及支持。

陳志強談公民教育 交基層團體策劃 活動要合青年人

東區青少年活動聯會代表；及東區公民教育工作小組青少組主席陳志強議員表示，若要公民教育推行得更成功，區議會需增加撥款，使基層團體得以積極參與及推行活動。

陳志強指出，由基層團體，如互助委員會及業主立案法團等，推行公民教育活動，好處在於令居民更有親切感，由居民自己來教育街坊。

再者，若將推行公民教育活動的職責，交給居民後，區議會便能有較多的時間辦其他活動。

而實際上，去年區議會推行的活動，大部份的主辦機構，均為些大型團體，基層團體很少參與，令居民缺乏親切感。

不過，陳志強說，有部份區議員並不贊成這項建議。他們認為增加撥款給互助委員會等，推行公民教育活動，相應之下使區議會的撥款減少。

趣味與知識並重 形式要配合對象

東區公民教育工作小組副主席李汝大認為，現在各方面在推廣公民教育時多集中於青少年，而忽略了成年人，是不健康的現象。

李汝大表示：「青少年本是社會將來的主人翁，他們的成長需要受關注。但成年人是今日社會的支柱，他們公民意識的強弱，直接影響目前社會的發展，因此是萬萬不能忽視的。」

所以他認為青少年與成人的公民教育要同步進行。

李汝大認為，公民教育可分為「遊戲」與「知識性」兩大類。

所謂遊戲性是藉著其身邊的趣味事物，吸引人關注其身邊的社會。這樣雖然有趣和有實用價值，但需要透過很詳細及精密的計劃才能夠推出實行。由於這些原因，故在實行時也有很多的困難所在。

而直接的知識性教學方法，就是灌輸文字和資料，所以難免沈悶苦澀。

他主張調整遊戲與知識的比例，來適應不同的對象。成人應重知識，輔以遊戲。而青少年則應以遊戲為主，輔以知識。



東區公民教育工作小組副主席李汝大。



東區公民教育在區東

東區公民教育工作小組青少組主席陳志強議員表示，若要公民教育推行得更成功，區議會需增加撥款，使基層團體得以積極參與及推行活動。

陳志強指出，由基層團體，如互助委員會及業主立案法團等，推行公民教育活動，好處在於令居民更有親切感，由居民自己來教育街坊。

再者，若將推行公民教育活動的職責，交給居民後，區議會便能有較多的時間辦其他活動。

而實際上，去年區議會推行的活動，大部份的主辦機構，均為些大型團體，基層團體很少參與，令居民缺乏親切感。

不過，陳志強說，有部份區議員並不贊成這項建議。他們認為增加撥款給互助委員會等，推行公民教育活動，相應之下使區議會的撥款減少。

公民教育中心 首在柴灣落成

為支持全港性公民教育運動，及配合「八六公民教育在東區」的推行，東區政務處於去年九月一日在柴灣興華社區會堂成立了一個東區公民教育中心。

設立這個中心的目的，是為本區居民提供本港各方面的資料，方便居民參考之用，從而豐富本區居民的知識。中心內提供的參考資料，對學生在學習公民教育或參加有關公民教育的課外活動方面，都有極大幫助。

這個中心的面積雖然不大，但藏書充足，中心內備有各類介紹政府工作、公共事務、政府架構及運作、地方行政、房屋及教育事務等有關參考書籍、資料文件及小冊子。亦有東區區議會會議紀錄及區議會刊物等。此

其次便是教師和普通市民。

尹德勝指出，在推行公民教育活動上的最大問題是政府的撥款和資助不足，以致很多活動在推行時，因經費不足而未能取得更好成果，而財政上之制肘，目前仍未獲有關方面之幫助而得以解決。

據「東區公民教育工作小組」主席尹德勝議員表示，工作小組的計劃是先要喚醒市民對公民教育的注意力，第二步才是一些特定的目標，例如讓市民留意政制發展等。

尹德勝指出，在推行公民教育活動上的最大問題是政府的撥款和資助不足，以致很多活動在推行時，因經費不足而未能取得更好成果，而財政上之制肘，目前仍未獲有關方面之幫助而得以解決。

家庭教育能培養年青一代對社會有歸屬感，家長若能以身作則，多參與社區活動及關心時事，加上學校公民教育的配合，必能令公民教育的推動事半功倍。故學校與家庭在推動公民教育的過程中都分別擔當了重要的角色。

發展公民教育需要政府有目標及有計劃地推行，各社團及學校的支持，加上家庭教育與個人的參與，才能全面而深入地達成公民教育的理想。

公民教育中心 首在柴灣落成

為支持全港性公民教育運動，及配合「八六公民教育在東區」的推行，東區政務處於去年九月一日在柴灣興華社區會堂成立了一個東區公民教育中心。

設立這個中心的目的，是為本區居民提供本港各方面的資料，方便居民參考之用，從而豐富本區居民的知識。中心內提供的參考資料，對學生在學習公民教育或參加有關公民教育的課外活動方面，都有極大幫助。

這個中心的面積雖然不大，但藏書充足，中心內備有各類介紹政府工作、公共事務、政府架構及運作、地方行政、房屋及教育事務等有關參考書籍、資料文件及小冊子。亦有東區區議會會議紀錄及區議會刊物等。此

其次便是教師和普通市民。

書報幻燈齊備 使用辦法簡單

借用中心資料的手續非常簡便，只要在中心的名冊上簽下名字和身份，便立即可借閱各類資料，但是所有的書籍、資料、錄影帶及幻燈片均只可在中心內閱讀和參考，不准外借。至於借用模擬區議會會議遊戲，則需要去函申請，中心只接受團體申請，個人申請將不受理。

中心開放時間為週二至週日，下午二時至五時及七時至十時。

 成風了。
 香港是注重學歷的社會，考試所施予的壓力極重，私人補習遂蓬勃地發展起來。
 部份家長說，現在的教育水平比他們的年代高了，為了使自己的孩子追得上程度，不惜每月花費數百至一千元補習費。
 有需求自然有所供應，很多高中和大學學生都是兼職的補習老師，補習對他們來說，是一個賺外快的好機會，尤其是大專生，十居其七都有一份或以上補習的。
 根據部份補習老師說，補習生涯有苦

本港考試壓力重 私人補習蔚成風

 情況時說：「每次去學生的家裡，我都要千方百計地找尋學生的『下落』，因為我一到，他便藏了起來。」
 私人補習是一種關係的建立，補習老師要學生聽教聽話，又要擔心學生的成績，的確不易為。
 (岑寶珠)

要建立師生關係 私人補習不易為

 想不吸煙也很難了。
 所以要根除中學煙癮，便要從先從傳媒、他們的家庭和周圍環境入手了。校方亦應該加強教導學生，灌輸正確的價值觀。



 調查在四月中旬展開，約派出一千四百份問卷，問卷共三十三題，旨在調查市民對牙齒衛生的態度、習慣和知識，以及政府所提供的牙醫服務是否足夠。
 問卷調查為期一星期，收集和分析後

本港青年吸煙人數日漸增加

 青年吸煙若無人管，「正氣凜凜」的英雄都煙不離口的。在耳濡目染之下，想不吸煙也很難了。
 這些學生不吸煙很困難。因為他們的父母或朋友都是嗜煙之徒，不吸煙便指為「廢人」。
 加上流行的英雄片裏，「正氣凜凜」的英雄都煙不離口的。在耳濡目染之下，想不吸煙也很難了。
 所以要根除中學煙癮，便要從先從傳媒、他們的家庭和周圍環境入手了。校方亦應該加強教導學生，灌輸正確的價值觀。

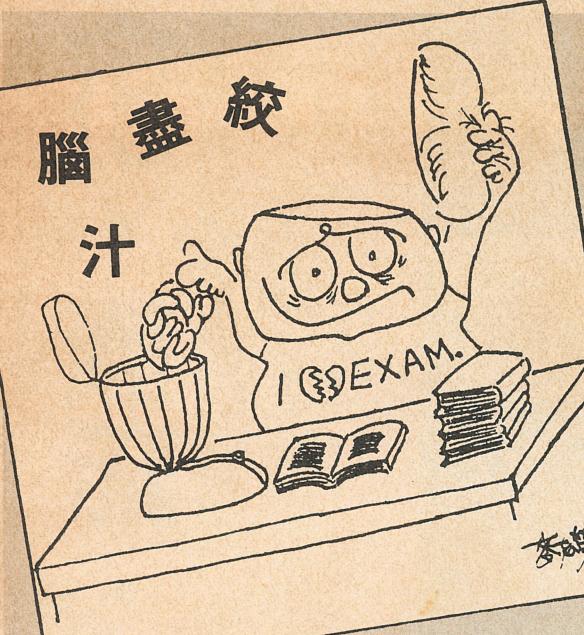
本港歷史最悠久官中 創校百廿五週年 皇仁書院賀校慶

 算續撰一九六二年至一九八七年的皇仁校史。
 皇仁書院於一八六二年創校，早期名為「中央書院」，後改稱「維多利亞書院」，直至一八九四年才易名為現日用的「皇仁書院」。
 校長葉東成表示，皇仁書院創校一百廿五週年，是該書院歷史上的重要時刻。皇仁書院於一八六二年創校，早期名為「中央書院」，後改稱「維多利亞書院」，直至一八九四年才易名為現日用的「皇仁書院」。
 故此，課外活動蓬勃是皇仁書院的一大特色，校內有五十個學社，學生也多在各種的校際比賽中得獎，成績最超卓的是羽毛球隊，而排球



菲臘親王牙醫學院 在東區發問卷 調查牙醫服務 結果七月中旬公佈

 便會就所得資料，訪問有關人士及政府部門，結果會以記者招待會形式向市民公佈。
 整份計劃分為問卷、訪問及記者會之部份，由於牽涉到採訪及報導的問題，港



 讀者惠刊分類廣告，請填妥附表，連同廣告費。郵寄香港北角寶馬山道慧慈道樹仁學院新聞系LG一〇九一今日東區廣告部。
 每段大字四個小字三十一個(高一格)。每期十二元，不折不扣。
 茲函附港幣一元支票。
 由一九九一年一月至一九九一年一月止共期。如用劃線支票，抬頭請寫上「今日東區」刊戶。
 電話：*****

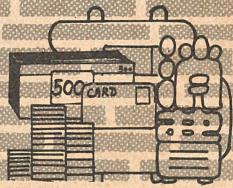
今日東區「分類小廣告」
 讀者惠刊分類廣告，請填妥附表，連同廣告費。郵寄香港北角寶馬山道慧慈道樹仁學院新聞系LG一〇九一今日東區廣告部。
 每段大字四個小字三十一個(高一格)。每期十二元，不折不扣。
 茲函附港幣一元支票。
 由一九九一年一月至一九九一年一月止共期。如用劃線支票，抬頭請寫上「今日東區」刊戶。
 電話：*****

廣告
 今日東區為您服務
 請聯絡：客戶部程展強
 5-716964

招生
勵德邨 勵德幼稚園
 (備有校車接送)
 香港銅鑼灣大坑道 勵德邨郵榮樓地下
 H-715831

分類廣告
鮮翠 樽庄菓 飲品 汁即叫 即製代客送貨 城市花園商場 壹樓四十二號 H871137
鋼琴 批發 新舊鋼 元起可先租後 買歡迎致電 K 807479 查詢

家 居 粉 飾



採訪記者：
陳志輝
麥恒昌
鄭淑霞
黃麗嫻

牆 磚

一般牆紙之來源有來自日本、美國、意大利等國家，而本港也有生產製造牆紙。價錢以外國牆紙較昂貴，港產則較為便宜。

售價由數十元至百餘元一卷不等，最昂貴者可達數百元一卷。較平的牆紙通常的紙身較薄，而牆紙質素也較差。一卷優良的牆紙，其紙身是較厚，好處是比較耐用，不容易破損。另外，牆紙的表面須是膠面，弄污後也易於清理。普通牆紙的壽命約三至五年，假若小心護理及經常清潔的話，其壽命可以更长。

牆紙除了有多種顏色以供顧客選擇外，還有明、暗花紋、卡通人物、動物及風景等圖案。

現時市面以上的牆紙，有自黏性及無黏性兩種。你只要選擇最心愛的款式，一卷卷的買回家，便可享受親自美化牆壁的樂趣。

施工時，首先要清潔牆壁表面的塵埃油污，如有孔穴應先用水泥填平，並用濕布抹淨灰塵。

貼紙前，要先定垂直線，因牆角綫通常不直，故不能作準，可用線繫重物於一端，取一垂直線作為黏貼第一幅牆紙的根據。

如果是使用無黏性的牆紙，應預先以白膠漿均勻地塗在牆紙的背面才粘貼；如果是自黏性的，撕下底紙即可。

兩者的粘貼方法並無大分別，首先將該幅牆紙頂部約一、二吋輕貼在牆上，檢查位置無誤，然後用力將粘貼處壓平，再徐徐用手或布將牆紙壓貼在牆上，通常由中部向下方及兩邊抹去，排除底部的空氣。

若不慎仍有小氣泡遺留不能排出，可用針刺穿氣泡，然後用手壓出內藏的空氣。

紙

灰 水

從前灰水是粉飾牆壁的主要用料，因為灰水的使用方法很簡單，灰只要加水便可使用。但油上灰水時常會出現一些坑紋。

同時，灰水亦很容易脫灰。故此，如果不小心把身體埃在牆上，他會弄污衣物。所以雖然灰水使用方法很容易，售價也最平，但現已鮮為人所採用。

一般人都會以為灰水只有白色，而沒有其他顏色選擇。其實灰水可以選顏色，按顧客的要求隨意加色。加色的方法也很簡單：當薄灰水時，加入你所選定的色粉下去；然後攪勻，灰水便可變出你所喜歡的顏色。

由於灰水容易脫灰，所以打灰水時，當牆壁弄污後，唯一可行的方法是再補上一層灰水以蓋過污痕。

乳膠漆是最普遍選用的材料，因為乳膠漆的售價一般都較廉，大約數十元一罐。另其使用容易，適合普通家庭自己动手裝修家居。

乳膠漆也和牆紙一樣需要勤加清洗，以便可以更耐用。一般環境之下，乳膠漆約可以維持三年左右。

當清洗乳膠漆時，切忌用強力清潔劑及砂粉，只適宜使用溫和清潔劑或普通濕布洗抹。當乳膠漆弄污後，最好是即時用濕布清洗，否則日子一久之後，便難於清除污積。

由於乳膠漆的價錢一般都比牆紙平，而使用方法也較容易，所以頗受一般家庭的歡迎。如果小心護理，其壽命也可有三至五年之久。

如果是新居入伙，掃前首先要批灰作打底，然後用排筆油一次，待乳膠漆風乾後再油一次，基本上要油上三層才算完工。

若是翻油的話，應先把舊的油漆刮起，然後用沙紙把牆壁磨滑才油，效果會更理想。



炎夏將臨，可會想過要替你的安樂窩平添色彩，散發夏日的魅力？倘若眼睛是靈魂之窗，相信四壁也可說是居室的臉龐，代表美化的第一步，今回，我們也趁機會為各位介紹多款不同的粉飾牆壁方法及其特點，相信總有一款合你心意。



油 塗 漆 料

市價每二百五十克的透明塗料約售二十至二十五元，而乳膠漆則比一般價格高出四成。

至於另一種透明的塗料，更適宜塗在牆紙、瓷磚、地腳線等表面，甚至還可塗於廚櫃及衣櫃內壁，而不會發出難聞氣味，而且由於乾後變成透明，就不會遮蓋原有色彩，還可令傢私表面晶瑩潔淨。

不過，清潔時要留意不可用強力洗潔精大力揩抹，更不可用沙紙磨擦，以致微粒脫落而失去殺菌功能。所以，最好是用清水、肥皂或一般洗潔精輕抹清洗。

通常白蟻和螞蟥在接觸後二十分鐘便死亡，蒼蠅要一小時，蚊子需要兩小時，而甲由就較有韌力，八小時左右才見功。

這種滅蟲塗料不會惹起皮膚敏感及揮發在空氣中，同時由於藥性微粒本身只會溶解於昆蟲腳爪黏液上，人類身體分泌的汗水、唾液都不能將微粒溶解或吸收，所以，它對人畜的安全性也十分高。

有色的乳膠漆除了具備殺菌功能外，與其他乳膠漆分別不大，而使用時不用重新翻油，只要掃上兩至三層在原有的牆壁表面便可。乳膠漆本身是白色，只要混入色種便可調出不同的顏色。

當牆壁、傢私、窗框等在塗上柔和的色調後，確能令家居平添幾分清新的氣息。不過，一般家庭仍總會因昆蟲如螞蟥、甲由、蒼蠅、蚊子等侵擾而煩惱不堪！

近年，香港售有一種由美國製造商發明的滅蟲塗料，就是把適中的滅蟲配方混入塗料中，這樣便一則可美化家居，二則可撲滅害蟲。

批 盪 滅 蟲

瓷磚可以說是打理最易的一種材料，但其價錢較牆紙和乳膠漆略貴，而傳統上很少家庭會在廳房中的牆壁鋪上瓷磚。

由於瓷磚的特點是容易清潔及不怕潮濕，所以瓷磚大都鋪在浴室及廚房。但假若讀者喜其易於清潔之優點的話，在廳房中鋪上瓷磚也未嘗不可。

在一般情況下，瓷磚是一種最耐用的用料，只要不靠近熱火，瓷磚爆裂的機會是微細的。假若瓷磚爆裂後，便需要更換整塊瓷磚，方法也很簡單：先將破裂了的一塊瓷磚敲下，以英泥開水，將新的一塊小心地補上。

瓷磚的來源地有中國大陸、日本及意大利等。價錢以意大利較昂貴。款式及顏色的種類繁多，瓷磚的面積也有多種以供顧客選購。

雖然瓷磚是最易清理的一種用料，但瓷磚與瓷磚之間的坑却是易藏污納垢的地方，故當清潔瓷磚時，不要忘記用刷子清理一下。

意大利批盪是新近流行採用粉飾牆壁的用料。由於意大利批盪的使用方法較為困難，並不是一般人懂得處理的，故此很多時候須要依裝修工人來收勞。

意大利批盪的唯一優點是美觀而高貴，因而多受較富裕的家庭採用。

但其缺點是較難清潔，因為它的表面凹凸，所以容易積聚塵埃污垢，同時又難於清理。故此，雖然意大利批盪較其他材料美觀，但始終未能為一般家庭所樂於採用。

意大利批盪的主要市場是商業用家，如餐廳、酒廊等。另外，很多大廈外牆也採用意大利批盪。

只要小心打理，避免碰撞的話，意大利批盪的平均壽命可達五年之久。



記者：陳錦康

蕭偉成

區東在十三饑饉



「青年齊參與，滴滴喚生機」。港島區饑饉三十營在數十位熱心青年支持下，已於四月廿五及廿六日一連兩天在赤柱聖士提反書院完滿結束。

這次活動由勵德青年中心、修頓青年中心、中區明愛服務中心、樹仁學院社區服務團和香港世界宣明會聯合主辦，目的為響應香港世界宣明會所舉辦的第四屆饑饉三十活動。籌得善款將用作支持世界宣明會在世界各地的水利計劃，幫助第三世界國家解決安全食水問題。閉幕禮由香港世界宣明會總幹事羅文煥、立法局議員許賢發、灣仔區議會主席林貝聿嘉及這次活動的籌委會主席胡定邦主持，儀式完畢後參加者便開始在營地禁食固體食物三十小時。

主辦單位安排了一連串節目，令參加者「充實地」渡過三十小時，其中包括：土風舞、分組遊戲、單車表演和晚會等，並特別邀請立法局議員李汝大、商台DJ葉麗玲和電視藝員羅志強。



赤柱灣畔營饑饉

今次港島區饑饉三十的舉行場地，相信是所有分區營中風景最為優美的一個。遺憾的是營友只可於大會指定的球場中活動，聖士提反書院的優美校園景緻，祇有留給一些不聽指示的反叛營友去獨覽。

入營當晚的晚會是第一得到所有參加者共鳴的節目。司儀的咀力與演唱嘉賓的平均水準實在勾劃出是次營會的氣氛——心有余而力不足。然而參加者不絕的掌聲顯示出他們的投入與參與。

當晚的節目完畢，各營友需各自回營區休息，大會宣佈球場草地不准躺睡，而徹夜會有保安組巡邏，一些反叛的營友却倚着球場籠門架，聲稱這是坐着睡，不是躺睡。

次日密麻麻的活動安排，營友可無暇去感受飢餓，然而工作人員卻不可以不食。結束營會的最後節目齊聲唱，營友的投入是不可比擬的。各人隨着主持人的動作舞動，當主持唱出「愛將」一曲的時候，更有人企立起舞。最後的一曲明天會更好，工作人員連同營友自動攜手繞圈，真誠的投入竟是如此感人。



文化·潮流·點滴

「進念·二十四面體」與「達明一派」合作演出的「石頭記」，將在五月底推出總結篇。這兩舞台劇自公演以來，被人罵過、讚過、羨慕過、不屑過，究竟它是藝術還是綽頭？看過的人自然心裏有數。提起「達明一派」，許多人會不期然想起他們的風格。有人說他們是商業化的自成一格，但黃耀明說，他們並沒有刻意製造什麼形象。哈！「不刻意」的形象，却能令不少青年人留着長長的青絲，剪個短短的陸軍裝，確是「魅力」驚人。

每逢週末，在維園必有一群模型跑車迷，聚集在校場邊「比試」。勿小看這些「迷你」過的跑車，一部的價錢要千元或以上，配件之多，亦比得上真車有餘。想不到玩模型跑車，除可考驗耐性及機智外，亦要考驗荷包！城市理工學院「創緒」會最近推出一項「空白」另類文化活動，目的是引入一些鮮為人知的文化藝術。不知大家有無膽量成為文化前衛先鋒？

跳舞室

東區

據筲箕灣聖公會主理堂社會服務中心的主任余靄賢女士表示：該中心有一個面積達一千平方呎的舞蹈訓練室，經近期的裝修粉飾後，現已可容納三十人同時練舞。

余女士又指出，該跳舞室的前身非常簡陋，但由於區內的年青人對舞蹈極有興趣，為了滿足他們的需要，故該中心乃決定向有關方面申請三萬元，進行維修及改建工作。

熱愛跳舞的人士，在東區卻成了一個「英雄無用武之地」般，實難覓得一處好地方，可以一展身手。本報記者四出查訪後，發現東區極缺乏設備完善的跳舞室。基本來說，一個標準的跳舞室，應設有高身鏡、扶手欄及播音設備，但環顧東區的青年中心，擁有上述設備的跳舞室，實是少之又少。



焦點

電影

五月十七日(星期日)
*二時正：「大盜之女——明尼亞」。述說一對山賊兒女，因不滿雙方父親戰鬥而躲進深山，驚險歷程由此展開。
*六時十五分：「童年將盡時」，以溫馨的手法描述十二歲的英格瑪的成長。他因母親病重而被送往農林與舅舅居住，從而認識很多有趣的朋友。
*八時十五分：「紀錄片：芬妮與亞歷山大」，由英瑪襲曼親自監督，全片洋溢對藝術的讚美
五月二十四日(星期日)
*六時十五分：「來自馬約的人」說與澤澤兩人誓要衛道的偵探片
*八時十五分：「誰來愛我」，五歲的蘇絲，先後被不同家庭收養，一直盼望，追尋真愛。

點

似乎從來無意給觀眾一個喘息機會。

「第六屆國際電影節」才曲終人散，「瑞典電影八七」又接踵而來。以下為大家介紹其中一些在太空館放映的影片

五月至七月
「女中豪傑」互助計劃
青協柴灣中心
五一五六一七六三

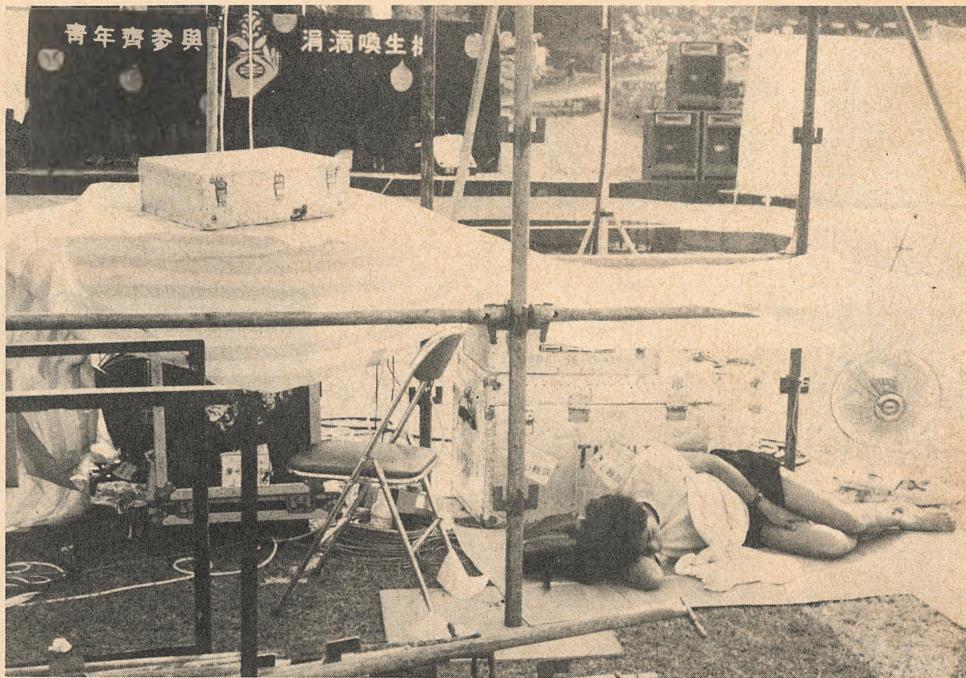
六月七日
兒童美藝嘉年華
健康邨兒童中心
五一六三五五七一

「今日東區」出版委員會
督印人：黃夢曦
社長：潘愛美
總編輯：蘇永權
副總編輯：鍾樹輝
行政主任：謝小梅
廣告部經理：林寶玲
發行部經理：蔡毅誠
執行編輯：樹仁學院新聞
系二年級同學
記者：樹仁學院新聞
系二年級同學

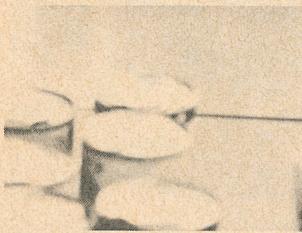
玲婉張、筠碧陳、雲秀張：編執版本



猜謎
·
競技
·
創作



世界宣明會



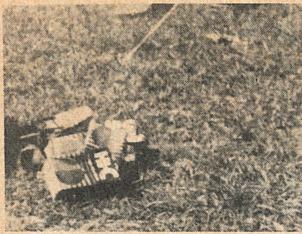
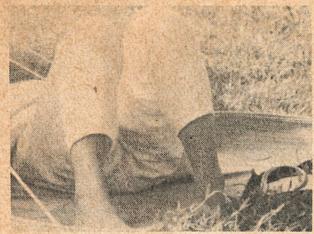
青年齊參與



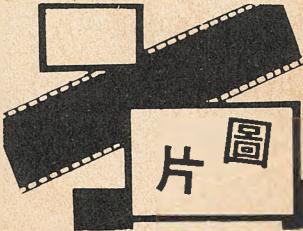
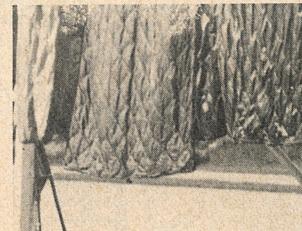
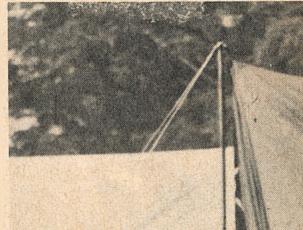
東區饑饉三十

涓滴喚生機

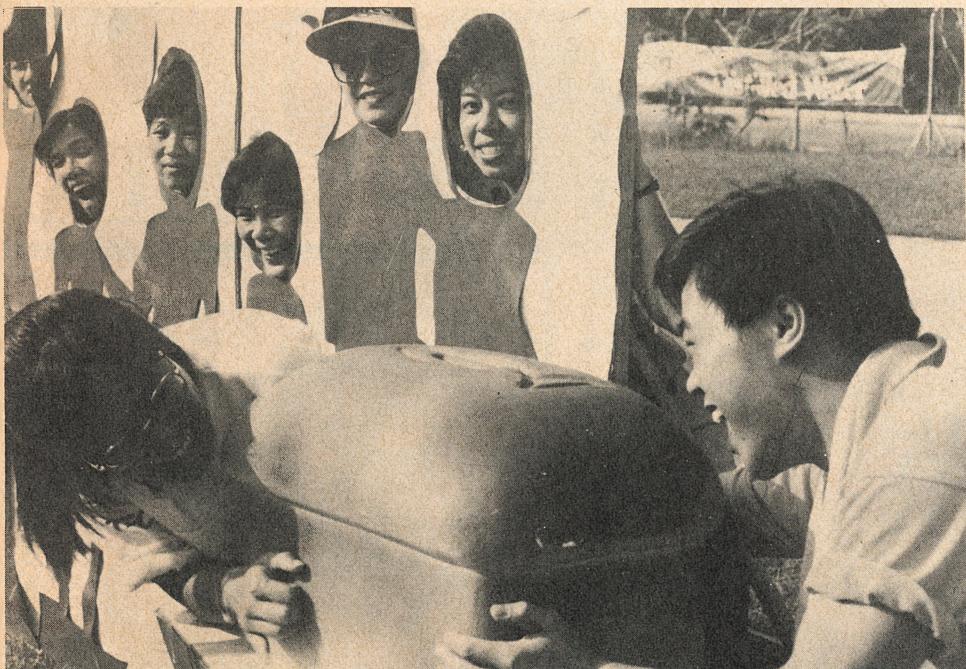
籌集善款



埃塞俄比亞·水利計劃·
體驗饑饉·一嘗露宿



愛心麪包



外來競爭人工老化 東區船廠前景堪憂

兩年一建一艘 · 造船變修船

(本報專訊)香港的造船業幾近式微。現存的造船廠主要在東區，但「造船」在東區，實際已變得愈來愈陌生。符箕灣及銅鑼灣避風塘造船廠，一度是香港造船業的中樞。前者對象是漁船，後者以遊艇為主。單以符箕灣區為例，就曾創下兩年才建一艘船的紀錄。



銅鑼灣造船廠一隅

香港首間遊艇工場 終難逃半停工厄運

(本報專訊)香港的造船業亦如漁船業一樣，前景毫不樂觀。據銅鑼灣敬記遊艇廠的東主梁澤炳先生說，他的遊艇廠已是區內最大的一家，但亦難逃陷入半停工狀態之厄運。

(一)後繼無人——這差不多是每個古老手工行業式微的主因，年青一代都不曾想過投身這些需要學師多年的行業。

(二)外地競爭激烈——木港造船工業，並無澳門及中國等地低工資及地方充裕等優越條件。至於造遊艇的工業因科技、款式、交貨時間都及不上美加等地，失却競爭能力。

(三)遷徙威脅——造船業並不是一門經濟收益大的工業，而又佔地頗多；因此，它們需要「割讓地盤」予經濟收益較大的工商房產業。而現時符箕灣及銅鑼灣的造船廠，約在兩年後便要收回，對這類極倚重資本產業的行業打擊確實很大。

(四)成本高漲——造船工人日薪為二百七十元，加上造船業屬意外較多的工業，工人保險費極高，對並非經常有訂單的船廠構成極大負擔。

(五)發展極受限制——造遊艇業則倚重地產，個極之被動的位置，很難有發展(陳建生)。

梁澤炳先生說他造遊艇廠的東主梁澤炳先生說，他的遊艇廠已是區內最大的一家，但亦難逃陷入半停工狀態之厄運。

梁澤炳先生說他造遊艇廠的東主梁澤炳先生說，他的遊艇廠已是區內最大的一家，但亦難逃陷入半停工狀態之厄運。

路邊雜物已移走
人車爭路不復見

(本報專訊)本報三月曾報導書局街與馬寶道交界處，商舖佔用人路一事，經有關當局處理後，三月時有讀者投訴，該等售賣時裝衣服等店舖東主已把擺放在行人路的貨品雜物搬走。

內場市販小街利基
味臭發站圾垃
劣惡生衛廁公

(本報專訊)本報讀者李先生來電投訴利基街利基街臨時小販市場內垃圾站，經常發出臭味。李先生表示，該小販市場已開業兩年多，垃圾站經常堆滿多雜爛蔬菜及其他廢物，且垃圾堆中經常有污水流出。由於垃圾站沒有垃圾桶等設備，而垃圾站本身也沒有上蓋，除影響附近環境衛生外，還不時發出惡臭，實難以忍受。

接受投訴

本報歡迎本區市民，致函或來電投訴區內不平事，來稿請附上姓名及聯絡電話、身份絕對保密。來電請撥(五)七一九六(四)。

自投訴版設立以來，深得讀者歡迎，謹此向熱心讀者致謝。

應在二月關閉該公園，但由於村民有需要，但沒有構成危險的設施，當局將不予維修。至於水池的清潔及安全問題，她已答允派人處理(鍾燕荷)。

淺水碼頭村公園荒廢經年
垃圾堆積滋生蚊蟲
設施毀爛易有危險

(本報專訊)水池變垃圾池，蚊蟲滋生。符箕灣淺水碼頭村公園雖清拆在即，清潔衛生却不容忽視，有關當局已答允盡早清理。

多聲道

讀者歐先生致電本報，投訴上述公園近一年來缺乏打理，

緬懷昔日雄風 黃伯細說當年

不過，船廠亦將面臨迫遷之危機。黃伯表示，符箕灣的地皮兩年後便要收回發展公屋。船廠一旦他遷，便會因缺乏漁船停泊處而失去客路，亦即再無存在意義。

令黃伯稍感欣慰的是，近年因台灣對港產魚需求上升，連帶修船生意也漸有起色。只要有一處較穩定的地皮供設廠用，那麼，香港造船業仍不無發展。(陳建生)



區東 點焦

海洋印務
OCEAN PRINTING

Hong Kong Industrial Bldg.,
1/F Block G, 444 Des Voeux Rd. W.,
Hong Kong. Tel: 5-8195112
香港德輔道西香港工業大廈四四四號一樓G座

春秧街路面需重鋪 小販受影響

三分期遷移小販議員認不為可行

本報專訊(一)春秧街重鋪路面引起小販及渣華店主反對

區議員石貴春表示，春秧街北邊路面嚴重破爛，需要重鋪，但重鋪路面，該處持牌小販便要遷往渣華道，這會打擊小販及渣華道商戶生意。

石貴春話，春秧街部份路面，曾於四年前修葺過，但由於工程質素不好，加上魚販攤檔時常排出污水，使路面腐蝕，造成路面再度破爛。

由於春秧街附近缺乏合適地點把全部小販一次過遷移，因此市政總署建議修葺工程分三期進行，但石貴春認為這項建議並不可行。

他解釋，春秧街小販攤檔已有二、三十年歷史，若一旦搬往渣華道，恐怕難維持生計，而且工程完成後，其中五十五戶小販須搬往馬寶道，這樣他們營生更困難。

另一方面，小販搬往渣華道，會嚴重打擊渣華道商戶的生意，商戶會因此要求政府賠償。

再者市政總署為防止小販擴張至行車道擺賣，建議在該處設置石欄及鐵絲網，但石貴春認為來往春秧街的居民很多，加建這些設施，恐怕會阻礙交通，造成不便，他更擔心風偷之輩，會趁機攔截之。

市政總署建議是：第一期將電車路以北的小販攤檔，全部遷往渣華道南面路邊，而渣華道南面路邊界乎三十至六十八號之間的地方，將會用臨時安置春秧街九十七名持牌小販，直至整個計劃完成為止。路政署估計第一期工程需時四個星期。

第二期會重鋪春秧街中央部份，估計要三星期完成。春秧街南邊約三百二十六個小販攤檔會遷往北邊已鋪好的部份，當南邊的小販遷走後，該處便會開放給車輛通過。

第三期重鋪春秧街南邊路面，估計工程需時四個星期完成。當所有道路工程完成後，原有小販便可遷返重鋪後的攤位，而渣華道受影響的部份將會恢復原狀。



春秧街重鋪路面引起小販及渣華店主反對

康怡花園巴士線 開設與否受關注

康怡花園巴士線開設與否之問題，現已轉交運輸署處理。鑑於該區居民意見紛紜，未能統一，仍有待再研究其需要性。

交通諮詢委員會秘書潘小姐說，交諮會已於三月開會討論該問題，結果因居民意見不一和議員意見未能統一，只有轉交運輸署作適當的安排和處理。

東區政務處發言人說，康怡花園路面的建設原意是未預算給巴士使用的，但若居民有任何意見，政務處會扮演中間人的角色，收集所

有居民意見，適當反映。而該問題已發展到非諮詢階段，因交諮會已把問題列入議程討論。

至於現時該區專線小巴的情形，東區區議員阮其江說，專線小巴有特權行使該區的理由是獲得政府的批准，以補償小巴以前在某一條專線上的損失。

他又認為，專線小巴雖佔該區的交通，但其收費是受到政府規定的標準所限制。

不過，他表示曾接到南豐新邨居民投訴小巴收費太貴。

去年暑假期間

居民意見頗紛紜 轉交運輸署研究

康怡花園A至D座的業主委員會，曾進行了一個關於公共交通服務的問卷調查，為期兩週，發出問卷三千份，但收回的只有九百二十五份。問卷調查的結果：百分之七十二點六的居民反對建巴士線；百分之二十五點三的居民則贊成，而其餘百分之二點一則無意見。

該委員會主席說：據調查結果分析，大部份居民反對的理由是，如讓巴士行走，會造成噪音，破壞寧靜的環境。

（譚月兒）

東區海上清潔運動 冀能改善海水污染

計劃教育居民勿亂拋垃圾

（本報專訊）東區區議會再創新招，繼實行開會時不吸煙的行動後，又率先主辦另一改善環境計劃，舉行一項大型海上清潔運動。

活動的內容包括巡迴探訪區內避風塘，在艇上播放「海上清潔」的訊息，還會邀請知名人士，一同免費派發垃圾袋、標貼和宣傳小旗給水上居民，更在各處舉行綜合表演，所有活動集中在五月十五日舉行，區議會已撥款五萬五千元作為活動經費。

籌劃今次活動的「東區避風塘環境改善工作小組」已召開了幾次會議，談及小組的職權範圍、宣傳計劃、污染的成因和政府部門的協助等問題，工作進展順利。小組成員包括東區區議員、市政署、漁農處、海事處和政務署官員，及各區漁民代表等。

另外，政府部門也會加以協助。海事署會在五月初開始宣傳活動，適當安排是日的海上交通，並借出巡邏艇作活動之用；漁農處則會與漁民代表加強聯繫，所有工作會由政務署統籌。

工作小組主席杜本文表示：市民一向只注意陸上清潔，忽略了嚴重的海水污染。他指出：東區避風塘的污染是由於亂拋垃圾、溝渠設施不足、艇戶疏忽和海水所致。

杜本文亦透露：這次運動同時響應國際訂定的「國際環境保護日」，該保護日剛好在海上清潔運動前一星期。

（麥英智）

區議會投票通過 利用南康街運泥

警務處運輸署同感欠安全

（本報專訊）東區區議會投票結果，通過利用南康街和南安街的地面道路，運送南灣山村公共屋邨地盤的運泥方法，大致分為：以南康街和南安街為地面道路運泥，或興建雙程或單程天橋。

雖然有一系列安全措施，但仍有一系列安全問題，如泥頭車衝入對面車道，這不但對正常路面交通造成影響，亦易發生危險。

所以，道路運泥並不安全，而貨車在南康街及南安街行走，亦會發出噪音，騷擾舖戶及居民。

區議會轄下交通及運輸委員會主席余照光，在投票解決南灣山村地盤泥土運送方法時，是贊成建築天橋。

若以每天十小時營運計算，即每小時有八十次出入，每一分鐘便有多過一輛貨車行走路面，這不但對正常路面交通造成影響，亦易發生危險。

所以，道路運泥並不安全，而貨車在南康街及南安街行走，亦會發出噪音，騷擾舖戶及居民。

區議會轄下交通及運輸委員會主席余照光，在投票解決南灣山村地盤泥土運送方法時，是贊成建築天橋。

此外，每位增選委員，最多可以同時參加兩個委員會。

三、以起中和作用。

望當初贊成建築天橋的警務處及運輸署，都能對日後的路面運泥安排，加倍注意及監察，把發生意外的可能性降至最低。

（王心田）

東區官民齊參與 共賞龍舟賀端陽

（本報專訊）為慶祝端午佳節，東區區議會一連串活動，包括兩場大型龍舟競賽，以及由香港旅遊協會主辦的「龍舟及圖片展覽」。

兩場龍舟競賽將於五月廿九日及三十日，分別在柴灣及筲箕灣舉行。

今屆柴灣區龍舟競賽將設三大獎項：漁民聯合杯、社團中龍杯及大龍盃。嘉賓、政務總署擬邀地政工務司班禮士出席主持。

而得賞龍舟競賽的港督尤德紀念杯。屆時駐港英軍總司令潘雅文少將會到。

（周燕芬、陳寶雲）

今日東區 東區各處垂手可得

- 太古城地鐵站
- 太古城皇宮酒樓
- 鯽魚涌惠康
- 鯽魚涌百佳
- 西灣河惠康
- 筲箕灣政務處
- 筲箕灣惠康
- 筲箕灣萬邦酒樓
- 柴灣地鐵站
- 柴灣社區中心
- 柴灣辦事處
- 柴灣政務處
- 環翠邨辦事處
- 漁灣村圖書館
- 北角地鐵站
- 北角圖書館
- 北角商務印書館
- 北角雅香園
- 北角百佳
- 北角敦煌酒樓
- 文世昌辦事處
- 東區政務處
- 樹仁學院
- 健康邨圖書館
- 英京酒樓
- 砲台山地鐵站
- 勵德青年中心

貞玉揚、文國陳、梅小謝：編執版本